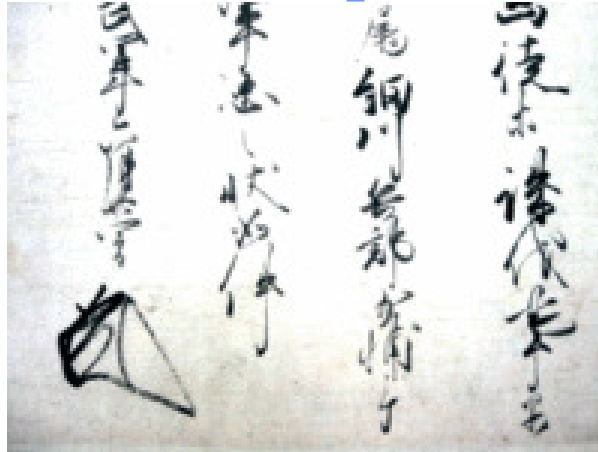


# Département Japon



## Niveau Licence 2009-2010

▼  
Emploi du  
temps  
Cliquez ici

Présentation générale.....	2
Dates importantes.....	5
Japonais L1 .....	8
Japonais L2 .....	11
Japonais L3 .....	16
Information Master Etudes japonaises.....	22
Partir au Japon .....	25

### Lieu des enseignements :

#### Centre Dauphine

Place du Maréchal de Lattre de Tassigny - 75116 Paris  
M° Porte Dauphine ligne 2 - RER C Avenue Foch - Bus PC

#### Direction du département :

**Directeur** : M. Michael Lucken, Professeur des Universités, [mlucken@inalco.fr](mailto:mlucken@inalco.fr)

**Directeur-adjoint** : M. Bernard Thomann, Maître de Conférences,  
[thomann.bernard@club-internet.fr](mailto:thomann.bernard@club-internet.fr)

#### Secrétariat pédagogique de la licence (L.) :

Responsable du secrétariat, Catherine Juge  
bureau P121 bis, 1<sup>er</sup> étage  
Tel. : 01 44 05 41 10 - Fax 01 44 05 47 55 - [secretariat.japon@inalco.fr](mailto:secretariat.japon@inalco.fr)  
*Le secrétariat est ouvert au public du lundi au jeudi de 14h à 17h  
et le vendredi de 9h30 à 12h et de 14h à 17h*

#### Secrétariat pédagogique du Master :

Responsable du secrétariat : [etudes@inalco.fr](mailto:etudes@inalco.fr)  
2, rue de Lille, 75007 Paris, Tél. : 01 70 23 26 14

▶ Visitez la page du Département Japon sur le site de l'INALCO

## Département langue et civilisation japonaise

### Formations proposées

#### Diplômes d'établissement

Certificat L.C.O. de Japonais  
Diplôme Pratique L.C.O. de Japonais  
Préparation à la licence de Japonais  
Diplôme Avancé L.C.O. de Japonais

#### Diplômes nationaux - Licence

Licence LLCE spécialité Japonais  
Licence LMFA spécialité Japonais  
(Voir Filières IV - 2)

#### Diplômes nationaux - Master

Master de Langues, Cultures et Sociétés du Monde  
(Voir LEO Masters IV - 3)

### L'objectif de la formation est le suivant :

1<sup>ère</sup> année : se repérer dans un texte en japonais, produire des phrases utilisant les kanas (syllabaires) et 425 kanjis de base, recevoir et transmettre une information élémentaire, connaître des notions essentielles sur l'histoire et la société japonaises.

2<sup>ème</sup> année : déchiffrer et comprendre un texte en japonais, produire un texte court utilisant les kanas et 900 kanjis, soutenir un petit dialogue, maîtriser des connaissances dans des domaines d'intérêt particulier de la culture japonaise.

3<sup>ème</sup> année : lire un livre simple ou un livre spécialisé dans un domaine d'intérêt particulier, produire un texte de quelques pages en japonais, soutenir une conversation ordinaire, posséder une connaissance large et approfondie de la culture japonaise.

L'enseignement de la langue est bâti sur la recherche d'une pluralité de compétences (compréhension et production, à l'oral comme à l'écrit), afin d'amener l'étudiant à l'autonomie dans sa poursuite de l'apprentissage de la langue japonaise au-delà de la licence, que ce soit au Japon ou en France.

L'enseignement de la civilisation est fondé sur un principe d'équilibre entre Japon classique et Japon contemporain. Il s'efforce aussi d'allier consolidation d'un noyau de connaissances fondamentales (par le biais de cours obligatoires) et ouverture aux multiples aspects de la civilisation japonaise (grâce à une très large palette d'options, sans doute unique au monde).

Au niveau de la troisième année, la spécialisation en « études japonaises » (classiques ou modernes) permet aux étudiants de s'initier à des champs d'étude plus précis, pouvant en particulier ouvrir sur un master mention « études japonaises ».

### Schéma général des diplômes de l'INALCO

L'INALCO propose deux types de diplômes :

- des diplômes nationaux (licence, master, doctorat).
- des diplômes d'établissement (certificat, diplôme pratique, diplôme avancé)

### Licence Langue, Littérature et Civilisation Etrangère (LLCE), spécialité Japon

Le Licence LLCE est un diplôme national qui offre des passerelles et des débouchés variés au sein de l'INALCO comme en dehors.

#### Débouchés

- Poursuite d'études au sein de l'INALCO :

Les étudiants peuvent au terme de leur première année demander une inscription au sein d'une des 5

mentions LMFA (Langues du Monde et Formations Appliquées, mention Relations Internationales, Commerce International, Traitement Numérique Multilingue, Didactique du Français Langue Etrangère, Communication interculturelle) proposées par l'INALCO.

Les étudiants souhaitant poursuivre leurs études de japonais après la Licence peuvent entrer dans un cursus de Master « études japonaises » proposé par l'INALCO et cohabilité avec l'Université Paris 7 (voir p. 19) Pour l'année 2007-2008, 79 étudiants se sont inscrits à l'INALCO en M1 et 25 en M2.

Le Centre d'Etudes Japonaises de l'INALCO (CEJ) peut servir d'équipe d'accueil pour les étudiants désireux de poursuivre jusqu'au doctorat.

**- Débouchés professionnels :**

Les étudiants diplômés d'un LLCE Japonais peuvent exercer dans le commerce et les services, et particulièrement dans le tourisme, que ce soit en France ou au Japon. Ils peuvent aussi travailler dans la documentation, le journalisme, l'enseignement, la traduction, les métiers de la culture et des arts.

**- Concours administratifs :**

Un concours d'Agrégation existe depuis 1986. Lors de la dernière session, en 2006, un seul poste a été ouvert au concours pour 24 candidats. Le lauréat est un ancien étudiant en japonais de l'INALCO.

Le japonais est par ailleurs une des trois langues extrême-orientales au concours des Cadres d'Orient du ministère des Affaires étrangères. L'INALCO a formé un grand nombre des japonisants du Quai d'Orsay.

**L'expérience des dernières années a révélé qu'une formation limitée au japonais, aussi solide soit-elle, ne saurait suffire pour faire face à des besoins professionnels : une compétence véritable dans un domaine d'activité, défini d'emblée, s'avère indispensable, aussi bien pour la recherche approfondie dans les sciences humaines que pour les carrières très diverses exigeant une connaissance pratique de la langue. Il est donc primordial que chacun puisse entreprendre des études parallèles, simultanées ou décalées.**

**Structure de la licence et volume horaire**

Licence LLCE de Japonais						
180 ECTS + volume horaire						
	Enseignements fondamentaux (langue, littérature, civilisation) 120 ECTS	Enseignements transversaux 24 ECTS	Enseignements d'approfondissement 24 ECTS	Enseignements d'ouverture (libres) 12 ECTS	total ECTS	Vol. hor. Hebdo.
S 1	24 ECTS / 201h30	6 ECTS / 39h	–	–	30	<b>18h46</b>
S 2	24 ECTS / 221h	6 ECTS / 39h	–	–	30	<b>20h</b>
S 3	21 ECTS / 201h30	3 ECTS / 26 ou 19h30	3 ECTS / 19h30	3 ECTS / 19h30	30	<b>20h40</b>
S 4	21 ECTS / 201h30	3 ECTS / 26 ou 19h30	3 ECTS / 19h30	3 ECTS / 19h30	30	<b>20h40</b>
S 5	15 ECTS / 104h	0 ECTS	12 ECTS / 78h	3 ECTS / 19h30	30	<b>15,48</b>
S 6	15 ECTS / 104h	0 ECTS	12 ECTS / 78h	3 ECTS / 19h30	30	<b>15,48</b>
Total	66%	10%	17%	7%		

Voir la liste générale des transversaux et disciplinaires en annexe du Livret des études (LEO).

## Enseignants du département

Mme BAYARD-SAKAI Anne (P.U.).....	Littérature
M. LOZERAND Emmanuel (P.U.) .....	Littérature moderne
M. LUCKEN Michael (P.U.) .....	Histoire de l'art moderne
M. MACE François (P.U.) .....	Histoire, histoire des religions
M. MARQUET Christophe (P.U.) .....	Histoire de l'art
Mme TERADA Sumie (P.U.) .....	Littérature classique
M. VIEILLARD-BARON Michel (P.U.).....	Littérature classique
Mme ABE Junko (M.C.) .....	Littérature
M.ANTONOV Anton (M.C.).....	Linguistique
Mme BAUER-LEGGERI Estelle (M.C.).....	Histoire de l'art
M. BUTEL Jean-Michel (M.C.).....	Ethnologie
M. GRIOLET Pascal (M.C.) .....	Socio-linguistique
Mme KONUMA Isabelle (M.C.) .....	Droit
Mme KOUAME Nathalie (M.C. H.D.R.) .....	..Histoire
M.NESPOULOUS Laurent (M.C.) .....	Archéologie
M. NISHIO Sumikazu (M.C.) .....	Linguistique
M. THOMANN Bernard (M.C.) .....	Histoire économique et sociale
Mme THOYER Chikako (M.C.) .....	Economie
Mme UEDA Makiko (M.C.) .....	Littérature contemporaine
Mme SAUCIER Marion (PRAG) .....	Société/Economie
Mlle GODEFROY Noémie (MA)	
M.MITTEAU Arthur (MA)	
Mlle SATÔ Junko (L.)	
Mme SEKIGUCHI Ryoko (L)	
Mlle SHIMOSAKAI Mayumi (L.)	
Mme ONISHI-WEISHAUPT Masako (L.)	
Mlle INOUE Keiko (R.)	
Mme NEGORO Yoshi (R.)	
Mlle TAKAHASHI Nozomi (R.)	
Mme YAMASHIRO Yuka (R.)	
Mme DELAMOTTE Guibourg (ATER.) .....	Politique
M.FAURY Julien (ATER) .....	Littérature classique
Mme TABARD Sandrine (ATER).....	Photographie
M. ARDUINI Fabrice (C.C.).....	Cinéma
Mme BRINDEAU Véronique (C.C.) .....	Musique
M.CADOT Yves (C.C.) .....	Langue japonaise
Mme DOURILLE-FEER Evelyne (C.C.).....	Economie
Mme FIGON Estelle (C.C.).....	Littérature contemporaine
M.GALAN Christian (C.C.) .....	Education et société
M.KAMIYAMA Takeki (C.C.).....	Langue japonaise
Mme KAWAKAMI Yuka (C.C.).....	Didactique
Mlle LABRUNE Laurence (C.C.).....	Linguistique
M. MERAND Lionel (C.C.).....	Langue japonaise
M. NANTA Arnaud (C.C.).....	Histoire moderne
Mme SEKI Kuniko (C.C.).....	Langue japonaise
Mme TABOURET Akiko (C.C.) .....	Langue japonaise

## Dates importantes du département

### Début des cours :

- ▶ L1 : 12 octobre
- ▶ L2 et L3 : 5 octobre 2009

## I- INSCRIPTIONS PEDAGOGIQUES

Les fiches pédagogiques doivent être déposées ou envoyées au secrétariat au plus tard le 13 novembre. Passé cette date aucune modification ne sera possible.

Les inscriptions dans les groupes se déroulent du 28 septembre au 02 octobre.

Pour des raisons pédagogiques et pour des raisons de sécurité, le nombre d'étudiants par groupe est limité et ne saurait excéder le nombre fixé.

## II-TEST D'ÉVALUATION

Samedi 26 septembre 2009, de 14h à 16h, amphi 4 (Centre Dauphine)

Ce test, réservé aux étudiants s'inscrivant pour la première fois en 1<sup>ère</sup> année et ayant déjà des connaissances en japonais, leur permet d'être éventuellement dispensés (pas de cours, pas d'examen) de certains enseignements de langue de L1.

**Attention**, les bacheliers de l'année ne peuvent pas prétendre être inscrits en 2<sup>ème</sup> année, quels que soient leurs résultats au test.

**Attention**, si suite au test, vous obtenez des éléments par équivalence, ils ne seront pas pris en compte dans le calcul des moyennes de semestre et de l'année de L1. Mais les ECTS correspondants sont acquis.

## III -TEST ENSEIGNEMENT DE METHODOLOGIE (L1)

Lundi 5 septembre 2009, de 15h30 à 17h30, amphi 4 (centre Dauphine)

Ce test réservé aux étudiants s'inscrivant pour la première fois à l'université, leur permet d'être éventuellement dispensés (pas de cours, pas d'examen) de l'enseignement de méthodologie si la note obtenue à ce test est supérieure ou égale à 12/20. **Attention**, la note obtenue au test n'est pas prise en compte pour le calcul des moyennes de semestre. Une équivalence est enregistrée et les ECTS correspondants sont acquis.

## IV-REUNION D'INFORMATION ENSEIGNANTS-ETUDIANTS (L1)

Samedi 26 septembre à 10h, amphi 4 (centre Dauphine)

## Conditions d'accès

Une procédure de pré-inscription en ligne à l'INALCO est mise en place pour les futurs bacheliers. A partir de janvier 2010, ceux-ci pourront formuler leurs vœux sur le site : [www.admission-postbac.fr](http://www.admission-postbac.fr)

### ► Débutants

L'inscription à l'INALCO n'est possible que pour les étudiants titulaires du Baccalauréat (quelles que soient la série et la mention) obtenu dans une académie française (pour les équivalences voir le bureau des admissions au 2, rue de Lille).

### ► Etudiants ayant déjà étudié le japonais :

Les étudiants titulaires d'un **diplôme complet de premier ou de deuxième cycle de japonais (DEUG ou licence)**, obtenu dans un établissement universitaire français, doivent s'adresser, pour obtenir une équivalence au Service de Gestion des étudiants, M. Londéro, bureau 021, 2 rue de Lille, 75343 Paris cedex 07 ( 01 70 23 26 18).

Les étudiants ayant déjà des connaissances en japonais mais ne possédant pas de diplôme universitaire complet ne peuvent obtenir aucune équivalence. Ils ont cependant la possibilité de bénéficier d'une dispense pour certains éléments de L1.

Les étudiants intéressés doivent s'inscrire au secrétariat du Département. Ils auront à passer un test d'évaluation qui aura lieu en septembre (voir ci-dessus) et dont les résultats détermineront les dispenses accordées.

Le test consiste en une épreuve écrite. Les exercices proposés sont du niveau des examens de fin de L1. Les résultats du test seront communiqués *par voie d'affichage* au Département (Centre universitaire Dauphine) avant la rentrée.

### ► Titulaires du Certificat d'Aptitude en japonais (*Nihongo nôryoku shiken*)

Les étudiants titulaires du Certificat d'Aptitude en japonais (*Nihongo nôryoku shiken*) bénéficieront des dispenses suivantes :

**4<sup>ème</sup> niveau** : aucune dispense.

**3<sup>ème</sup> niveau** : dispense des enseignements de langue du bloc des Fondamentaux L1.

**2<sup>ème</sup> niveau** : admission en L3 à condition d'être titulaire d'un diplôme universitaire (ou équivalent), ou d'avoir une expérience professionnelle suffisante. Les étudiants devront néanmoins rattraper 2 UE de civilisation, dont une UE de civilisation du bloc des fondamentaux, à prendre en L1 ou L2.

**1<sup>er</sup> niveau** : admission directe en Master sur présentation d'un diplôme équivalent à la licence.

**(ATTENTION : aucune demande ne sera acceptée en milieu d'année universitaire)**

### ► Cursus spécial pour étudiants de langue maternelle japonaise :

Les étudiants de langue maternelle japonaise titulaires d'un diplôme de l'enseignement supérieur japonais ou français – correspondant au minimum à 3 ans d'études – peuvent solliciter une inscription en « cursus spécial » (*année préparatoire à la Licence*), préalablement à l'entrée en L3. L'année du cursus spécial est composée des UE Civilisation et Grammaire du bloc fondamental L1, L2 et du bloc d'ouverture L2.

L'entrée directe en master pourra être accordée après examen du dossier à des étudiants déjà engagés dans une recherche.



## Contrôle des connaissances

### ► Quelques règles de fonctionnement des Unités d'Enseignement

**La licence est organisée en Unités d'Enseignement (UE) et en semestres.**

L'année se décompose en deux semestres de 13 semaines chacun, avec une session d'examen à l'issue de chaque semestre et une session de rattrapage des deux semestres en septembre.

- 1) Chaque UE est composée d'éléments constitutifs (EC).
- 2) Il y a compensation, sans note éliminatoire à l'intérieur de l'UE, entre les EC qui la constituent.
- 3) Il y a compensation, sans note éliminatoire, entre toutes les UE d'un semestre.
- 4) Il n'y a pas compensation d'un semestre à l'autre
- 5) Les UE sont affectées de coefficients équivalents aux ECTS des UE.

### ► Régimes d'examen

Il existe deux modes de contrôle des connaissances entre lesquels les étudiants doivent opter, et ce, pour chaque EC : le contrôle continu des connaissances (régime normal) et l'examen final.

Aucun changement ne pourra être fait en cours d'année.

**Le contrôle continu des connaissances (CC)** est le régime des étudiants assistant régulièrement aux cours et aux TD tout au long de l'année.

**L'examen final (EF)** est le régime des étudiants qui assistent irrégulièrement aux cours.

### ► Tutorat

Des séances de soutien pour les étudiants de première année sont dispensées par deux étudiants du Master de japonais. Sont prévus deux cours de tutorat d'une heure trente et d'une heure hebdomadaires, de novembre à mai. Les étudiants qui le souhaitent pourront y trouver un suivi individuel pour l'apprentissage du japonais. Les horaires seront communiqués avec les emplois du temps semestriels.

## L1 - FONDAMENTAUX

Code UE et EC	Descriptif	Volume horaire
<b>Semestre 1</b>		
<b>JAP1A51</b>	<b>CIVILISATION (6 ECTS)</b>	39h00
JAP1A51a (3 ECTS)	<u>Histoire du Japon ancien 1</u> : Ce cours obligatoire a pour objectif l'acquisition des grandes périodes de l'histoire japonaise, depuis la civilisation Jômon (-12000 à -300 av. J.C.) jusqu'à l'époque médiévale (12 <sup>e</sup> ). Les documents utilisés sont présentés en français.	19h30
JAP1A51b (3 ECTS)	<u>Japon contemporain 1</u> : Il s'agit, en ce début de cursus, de prendre conscience des principaux lieux communs colportés par les analystes – occidentaux et japonais – de la société japonaise contemporaine et d'apprendre à les nuancer. Une attention toute particulière sera portée aux concepts japonais mobilisés pour parler de la culture japonaise. Les documents utilisés sont présentés en français.	19h30
<b>JAP1A01</b>	<b>GRAMMAIRE (6 ECTS)</b>	58h30
JAP1A01a (3 ECTS)	<u>Structure de la langue 1</u> : Ce cours est destiné à apprendre les bases de la grammaire japonaise. On y étudie de façon systématique la nature des mots et la structure de la phrase simple. Début de l'analyse morphologique des verbes.	19h30
JAP1A01b (3 ECTS)	<u>Analyse et exercices</u> : Ce cours, qui a une position centrale dans le cursus, suit la progression d'un manuel de langue en japonais, Hirake nihongo (2 vol. + 2 livres d'exercices) dont l'acquisition est demandée à tous les étudiants (voir rubrique librairies spécialisées). Le travail se fait autour d'exercices d'application de formes variées, qui visent à l'assimilation des principes de syntaxe vus dans le cours Structure de la langue.	39h00
<b>JAP1A02</b>	<b>ORAL (3 ECTS)</b>	39h00
JAP1A02a (1,5 ECTS)	<u>Production 1</u> : Apprentissage des fondements de la prononciation du japonais. Entraînement à la production de structures de base.	19h30
JAP1A02b (1,5 ECTS)	<u>Compréhension 1</u> : Entraînement à la reconnaissance des sons, au découpage phonétique des différents éléments de la phrase simple.	19h30
<b>JAP1A03</b>	<b>EXPRESSION ECRITE (9 ECTS)</b>	65h00
JAP1A03a (1,5 ECTS)	<u>Lexicologie et sémantique 1</u> : Destiné à enrichir les connaissances lexicales des étudiants, ce cours est basé sur l'étude des champs sémantiques, en cohérence avec les textes qui servent de base pour l'apprentissage dans les trois premiers semestres. Il fait une large part à l'étude particulière des mots d'emploi complexe : problèmes de polysémie, de connotation, d'usage.	13h00
JAP1A03b (3 ECTS)	<u>Thème et rédaction 1</u> : Avec le vocabulaire et les kanjis du manuel commun, ce cours est composé de deux volets. 1) Exercices de composition de courtes phrases japonaises à partir de mots donnés. 2) Exercices de thème I (petites phrases à traduire du français au japonais selon des types de structure modèles).	19h30

**L1 - FONDAMENTAUX**

JAP1A03c (1,5 ECTS)	<u>Histoire de l'écriture 1</u> : Cette introduction accompagne l'étudiant lors des débuts de son apprentissage de l'écriture. Présentation centrée sur les hiragana, les katakana et les transcriptions en rōma-ji.	13h00
JAP1A03d (1,5 ECTS)	<u>Kanas et kanjis</u> : L'apprentissage des deux syllabaires de base, hiragana et katakana (maîtrise de la forme et de la lecture). 200 kanjis étudiés de façon méthodique avec les mots et les expressions élémentaires qui les utilisent.	19h30
MET1A01	METHODOLOGIE	3 ECTS 19H30
JAP1A04	Etude ou initiation à une langue de travail	3 ECTS 19H30
<b>Total langue et littérature S1</b>		162h30
<b>Total civilisation S1</b>		39h00
<b>Total S1</b>		201h30/240h

**Semestre 2**

<b>JAP1B52</b>	<b>CIVILISATION (6 ECTS)</b>	39h00
JAP1B52a (3 ECTS)	<u>Histoire du Japon ancien 2</u> : Ce cours obligatoire a pour objectif l'acquisition des grandes périodes de l'histoire japonaise, depuis l'époque médiévale (12 <sup>e</sup> ) jusqu'à l'époque d'Edo (17 <sup>e</sup> - 19 <sup>e</sup> siècle). Les documents utilisés sont présentés en français.	19h30
JAP1B52b (3 ECTS)	<u>Japon contemporain 2</u> : Le cours passera en revue les grandes notions utilisées par les sciences sociales pour décrire la société japonaise contemporaine et discutera de leur validité en analysant des exemples concrets observés ces dix dernières années. Le cours réclame la connaissance du système phonologique japonais.	19h30
<b>JAP1B01</b>	<b>GRAMMAIRE ET LECTURE (6 ECTS)</b>	78h00
JAP1B01a (2 ECTS)	<u>Structure de la langue 2</u> : Ce cours est destiné à apprendre les bases de la grammaire japonaise. Fin de l'analyse morphologique des éléments de base et initiation aux différentes structures de la phrase complexe.	19h30
JAP1B01b (3 ECTS)	<u>Analyse et exercices 2</u> : Suite d'Analyse et exercices 1.	39h00
JAP1B01c (1 ECTS)	<u>Lecture et traduction 1</u> : Ce cours a pour objectif de renforcer et de développer la maîtrise des éléments de la phrase japonaise, qui auront été introduits dans les E.C. de « Structure de la langue » et « Analyse et exercices », par une pratique intensive de la lecture et de la traduction. Il s'agira aussi d'aider l'étudiant à préciser et fixer ses connaissances en vocabulaire et en kanji grâce à leur remise en contexte culturel à l'aide de petits textes thématiques.	19h30
<b>JAP1B02</b>	<b>ORAL (3 ECTS)</b>	39h00
JAP1B02a (1,5 ECTS)	<u>Production 2</u> : Entraînement à la production de phrases simples. Emploi des expressions de la vie quotidienne.	19h30
JAP1B02b (1,5 ECTS)	<u>Compréhension 2</u> : Reconnaissance des mots dans la phrase et identification du sens. Travail à partir de divers matériaux pédagogiques (cassettes, vidéos, lectures).	19h30

**L1 - FONDAMENTAUX**

<b>JAP1B03</b>	<b>EXPRESSION ECRITE (9 ECTS)</b>	<b>65h00</b>
JAP1B03a (1,5 ECTS)	<u>Lexicologie et sémantique 2</u> : Destiné à enrichir les connaissances lexicales des étudiants, ce cours est basé sur l'étude des champs sémantiques, en cohérence avec les textes qui servent de base pour l'apprentissage dans les trois premiers semestres. Il fait une large part à l'étude particulière des mots d'emploi complexe : problèmes de polysémie, de connotation, d'usage.	13h00
JAP1B03b (3 ECTS)	<u>Thème et rédaction 2</u> : Avec le vocabulaire et les kanjis du manuel commun, ce cours est composé de deux volets. 1) Exercices de composition de courtes phrases japonaises à partir de mots donnés. 2) Exercices de thème II (petite histoire en français à traduire en japonais). 3) Rédaction sur un sujet donné.	19h30
JAP1B03c (1,5 ECTS)	<u>Histoire de l'écriture 2 – Introduction aux sinogrammes</u> : Ce cours propose une analyse de la formation et de l'histoire des kanjis. Il a pour objectif de permettre un apprentissage intelligent et autonome de ce système.	13h00
JAP1B03d (3 ECTS)	<u>Kanjis 2</u> : Apprentissage méthodique de 225 kanjis avec le même principe adopté au cours du S1. Étant donné l'augmentation du nombre de kanjis étudiés, l'approche sémantique est renforcée.	19h30
INFB01	enseignement d'informatique C2i	3 ECTS 19h30
JAP1B04	étude ou initiation à une langue de travail	3 ECTS 19h30
<b>Total langue et littérature S2</b>		<b>182h00</b>
<b>Total civilisation S2</b>		<b>39h00</b>
<b>Total S2</b>		<b>221h00 /260h</b>

## ► L1 bloc des enseignements généralistes

Ce bloc comprend des enseignements méthodologiques, disciplinaires ou de type outils, tous entièrement mutualisés au niveau du domaine de l'INALCO. Dans la présente mention, il comprend 18 ECTS.

Les enseignements transversaux de première année (L1) incluent :

- Un enseignement méthodologique de formation aux études supérieures (semestre 1) ;
- L'étude ou l'initiation à une langue de travail (semestre 1 et semestre 2), dont la liste admise dans la présente mention est la suivante : anglais, coréen, chinois, russe, vietnamien. D'autres langues de travail pourront être admises dans des cas particuliers.
- Un enseignement d'informatique C2I (semestre 2).

**L2 - FONDAMENTAUX**

**Semestre 3**

<b>JAP2A53</b>	<b>CIVILISATION (6 ECTS)</b>	<b>39h00</b>
JAP2A53a (3 ECTS)	<u>Histoire du Japon 3</u> : Seront exposés les principaux développements politiques, diplomatiques, économiques et sociaux de l'histoire du Japon de la fin du shogounat (1853-1868) au début du 21 <sup>ème</sup> siècle. Sera en particulier visée l'acquisition des principaux repères chronologiques et noms propres essentiels à la compréhension de ces développements.	19h30
JAP2A53b (3 ECTS)	<u>Japon contemporain 3</u> : On examinera les grandes questions auxquelles est confrontée la société japonaise contemporaine et dont les médias japonais se font l'écho, en favorisant une vision anthropologique soucieuse des évolutions historiques. Le cours réclame la connaissance du système phonologique japonais.	19h30
<b>JAP2A01</b>	<b>GRAMMAIRE ET LECTURE (6 ECTS)</b>	<b>71h00</b>
JAP2A01a (2 ECTS)	<u>Structure de la langue 3</u> : Dans le prolongement du travail de 1 <sup>re</sup> année, le cours expose de manière systématique les grands points de la syntaxe du japonais moderne, en traitant de questions telles que la structure des phrases complexes, les valeurs aspectuelles, les modalités, le système des verbes de don, l'expression de la politesse.	19h00
JAP2A01b (3 ECTS)	<u>Analyse et exercices 3</u> : Ce cours est constitué d'exercices d'application de formes variées, qui visent à aider les étudiants à assimiler les principes de syntaxe appris dans le cours Structure de la langue.	39h00
JAP2A01c (1 ECTS)	<u>Lecture et traduction 2</u> : Ce cours a pour objectif de renforcer et de développer la maîtrise des éléments de la phrase japonaise, qui auront été introduits dans les E.C. de « Structure de la langue » et « Analyse et exercices », par une pratique intensive de la lecture et de la traduction. Il s'agira aussi d'aider l'étudiant à préciser et fixer ses connaissances en vocabulaire et en kanji grâce à leur remise en contexte culturel à l'aide de petits textes thématiques.	13h00
<b>JAP2A02</b>	<b>ORAL (3 ECTS)</b>	<b>39h00</b>
JAP2A02a (1,5 ECTS)	<u>Production 3</u> : Dans ce cours, les étudiants sont mis « en situation », grâce au manuel présentant des circonstances de plus en plus complexes, pour se familiariser avec l'énonciation spontanée et s'habituer à prendre la parole avec un interlocuteur, en groupe ou devant le public, tout en bien maîtrisant plusieurs registres de langage parlé.	19h30
JAP2A02b (1,5 ECTS)	<u>Compréhension 3</u> : Ce cours consiste à développer chez les étudiants des compétences en compréhension orale. Avec le recours systématique aux supports audiovisuels, les étudiants sont appelés à améliorer leur capacité de concentration, d'écoute attentive ou sélective, à s'habituer à l'intonation naturelle ainsi qu'à des tournures typiques de la langue japonaise parlée.	19h30

Suite page suivante

**L2 - FONDAMENTAUX**

**Semestre 3 (suite)**

<b>JAP2A03</b>	<b>EXPRESSION ECRITE (6 ECTS)</b>	<b>52h00</b>
JAP2A03a (2 ECTS)	<u>Lexicologie et sémantique 3</u> : Destiné à enrichir les connaissances lexicales des étudiants, ce cours est basé sur l'étude des champs sémantiques, en cohérence avec les textes qui servent de base pour l'apprentissage dans les trois premiers semestres. Il fait une large part à l'étude particulière des mots d'emploi complexe : problèmes de polysémie, de connotation, d'usage.	13h00
JAP2A03b (2 ECTS)	<u>Thème et rédaction 3</u> : Suivant l'évolution du cours « structure de la langue » et en rapport avec les cours de kanji et de lexicologie, ce cours se propose de faire acquérir aux étudiants une capacité de rédaction de petits récits, avec des paragraphes, au style dit « neutre ».	19h30
JAP2A03c (2 ECTS)	<u>Kanjis 3</u> : Le cours a pour objectif de conduire l'étudiant à l'autonomie dans l'apprentissage des sinogrammes et de leurs lectures. L'accent est mis sur l'analyse grammatologique (rôle des composants graphiques), sur les régularités de prononciation (lectures on), ainsi que sur les techniques de mémorisation.	19h30
<b>Total langue et littérature S3</b>		162h30
<b>Total civilisation S3</b>		39h00
<b>Total S3</b>		201h30

**L2 - FONDAMENTAUX**

**Semestre 4**

<b>JAP2B54</b>		<b>CIVILISATION</b>	<b>6 ECTS</b>	<b>39h00</b>
JAP2B54a (3 ECTS)	<u>Histoire du Japon 4</u> : Le cours poursuivra l'examen effectué au premier semestre en s'appuyant sur des textes japonais se faisant l'écho des grandes questions de société du Japon contemporain et qu'il s'agira, pour les étudiants, d'analyser et de critiquer en utilisant les connaissances dispensées lors des 3 semestres précédents.			19h30
JAP2B54b (3 ECTS)	<u>Japon contemporain 4</u> : Suite du S3. On examinera les grandes questions auxquelles est confrontée la société japonaise contemporaine et dont les médias japonais se font l'écho, en favorisant une vision anthropologique soucieuse des évolutions historiques. Le cours réclame la connaissance du système phonologique japonais.			19h30
<b>JAP2B01</b>		<b>GRAMMAIRE ET LECTURE</b>	<b>9 ECTS</b>	<b>91h00</b>
JAP2B01a (2 ECTS)	<u>Structure de la langue 4</u> : Dans le prolongement du travail de 1 <sup>re</sup> année, le cours expose de manière systématique les grands points de la syntaxe du japonais moderne, en traitant de questions telles que la structure des phrases complexes, les valeurs aspectuelles, les modalités, le système des verbes de don, l'expression de la politesse.			19h30
JAP2B01b (2 ECTS)	<u>Exercices 1</u> : Ce cours est constitué d'exercices d'application de formes variées, qui visent à aider les étudiants à assimiler les principes de syntaxe appris dans le cours Structure de la langue.			13h00
JAP2B01c (3 ECTS)	<u>Analyse et traduction</u> : Consacrée à l'étude de textes écrits, ce cours se propose de faire acquérir aux étudiants des réflexes et des mécanismes de compréhension des énoncés, en les amenant, par des exercices, à expliciter toutes les relations en jeu dans la construction d'une phrase. Sur l'analyse pourra se fonder une initiation à la traduction.			39h00
JAP2B01d (2 ECTS)	<u>Lecture suivie</u> : Ce cours a pour objectif d'amener les étudiants à une lecture plus extensive, à un certain « plaisir » de lire en japonais. Le travail se fait sur des textes variés et relativement longs, qui sont lus et commentés librement en cours.			19h30
<b>JAP2B02</b>		<b>ORAL</b>	<b>3 ECTS</b>	<b>39h00</b>
JAP2B02a (1,5 ECTS)	<u>Production 4</u> : Le programme de ce cours suit ce qui a été réalisé dans le cours de production orale en S3.			19h30
JAP2B02b (1,5 ECTS)	<u>Compréhension 4</u> : Le programme de ce cours suit ce qui a été réalisé dans le cours de compréhension orale en S3.			19h30
<b>JAP2B03</b>		<b>EXPRESSION ECRITE</b>	<b>3 ECTS</b>	<b>32h30</b>
JAP2B03a (1,5 ECTS)	<u>Lexicologie et sémantique 4</u> : On se concentrera sur certains groupes de mots qui posent des problèmes d'emploi. La présentation des situations « type » pour employer tel ou tel mot s'accompagnera d'une introduction aux différentes problématiques stylistiques.			13h00
JAP2B03b (1,5 ECTS)	<u>Thème et rédaction 4</u> : Suivant l'évolution du cours « structure de la langue » et en rapport avec le cours de lexicologie, les étudiants s'exerceront à la rédaction de textes bien structurés. Ils seront également amenés à composer des textes qui requièrent une maîtrise de systèmes liés aux « points de vue » (expressions du « don », du « respect », etc).			19h30
<b>Total langue et littérature S4</b>				<b>162h30</b>
<b>Total civilisation S4</b>				<b>39h00</b>
<b>Total S4</b>				<b>201h30</b>

**L2 - APPROFONDISSEMENTS**

Ce bloc comprend des enseignements aréaux, pour certains mutualisables en-dehors de la spécialité et de la mention LLCE. Il correspond à 30 ECTS minimum du cursus envisagé.

**Semestre 3**

CODES	Intitulé	Vol.hor.
<b>JAP2A60</b>	<b>JAPON CLASSIQUE (1 EC au choix) 3 ECTS</b>	19h30-26h00
JAP2A60a	<u>Littérature classique</u> : Ce cours est destiné à présenter les grandes œuvres de la littérature classique japonaise. Les œuvres sont toutes lues en traduction et la connaissance du japonais n'est pas nécessaire.	26h00
JAP2A60b	<u>Pensée et religion</u> : Le cours se propose de donner un aperçu des courants religieux et de pensée du Japon pré-industriel, en insistant sur les interférences entre les grandes catégories traditionnelles que sont le bouddhisme, le confucianisme ou le shintô. L'étude de grands thèmes comme le temps, le rapport à la nature, la position de l'homme permettra de faire ressortir les convergences profondes et les zones de ruptures.	19h30
JAP2A60c	<u>Histoire de l'art classique</u> : Ce cours propose en alternance une initiation à l'histoire de la sculpture bouddhique japonaise et à l'histoire de la peinture. Il a pour objectif premier de « former le regard » des étudiants sur des œuvres d' « art », tout en tenant compte de leur dimension historique. Des visites du musée Guimet complètent le cours	19h30
JAP2A60d	<u>Musique</u> : Ce cours est destiné à présenter les particularités historiques et musicales du répertoire classique japonais. Des connaissances spécifiques en musique ou musicologie ne sont pas nécessaires.	26h00
JAP2A60e	<u>Archéologie</u> : Ce cours a pour objet de présenter le Japon d'avant le Japon, en suivant le long chemin parcouru par les diverses sociétés de l'archipel depuis le temps des sociétés préagraires (Jômon), en passant par l'implantation de la riziculture (Yayoi) jusqu'à la formation de l'État (Kofun et époque des premières capitales.	26h00
JAP2A60f	<u>Sciences et techniques</u> : Ce cours présente un panorama des techniques, des méthodes et des outils qui sont mis en œuvre au niveau de la recherche scientifique mais aussi de l'industrie dans le Japon depuis 1945. Il donne aussi un aperçu des liens avec des problématiques voisines telles que la qualité, la gestion des risques et le pilotage du développement économique.	26h00
JAP2A60g	<u>Culture populaire</u> : Chansons, théâtres et danses populaires, croyances et coutumes locales, ce cours présentera à travers des supports variés (textes, vidéos, cassettes) différentes facettes de la culture, importantes pour connaître la langue et la civilisation du Japon dans toute leur profondeur.	26h

## L2 - APPROFONDISSEMENTS

### Semestre 4

JAP2B61	JAPON MODERNE (1 EC au choix) (3 ECTS)	19h30-26h00
JAP2B61a	<u>Littérature contemporaine</u> : Dans le cadre de ce cours, les étudiants seront initiés à l'histoire de la littérature japonaise contemporaine, dont ils découvriront les principaux textes.	19h30
JAP2B61b	<u>Cinéma</u> : Ce cours est une histoire du cinéma japonais qui s'intéresse à la fois aux classiques bien connus en Occident mais aussi à des œuvres plus populaires ou plus engagées. De nombreux extraits de films sous-titrés en français sont présentés aux étudiants.	26h00
JAP2B61c	<u>Histoire de l'art moderne</u> : Ce cours a pour objectif de présenter les grandes phases de l'évolution des arts au Japon entre le début du 19 <sup>ème</sup> et la fin du 20 <sup>ème</sup> siècles. De nombreuses reproductions seront projetées pour illustrer les transformations plastiques.	19h30
JAP2B61d	<u>Politique</u> : Sur la base de l'étude de textes tirés de journaux et revues japonais seront traités les principaux enjeux politiques du Japon du début du 21 <sup>ème</sup> siècle. Seront en particulier analysées les mutations du débat politique autour des questions de la protection sociale, de la démographie et de la réforme constitutionnelle.	26h00
JAP2B61e	<u>Economie</u> : Ce cours expose les bases historiques de l'économie japonaise, le rôle de l'Etat, la formation des grands groupes industriels ou encore les rapports employés/employeurs.	26h00

## L2 - TRANSVERSAUX

Les enseignements transversaux de deuxième année (L2) comprennent des cours à orientation disciplinaire (Religion, Littérature, Linguistique...) portant sur le Japon et, plus largement, l'Asie.

S3	JAP2A04	<b>EC Transversal</b>	3 ECTS	19h30
S4	JAP2B04	<b>EC Transversal</b>	3 ECTS	19h30

La liste détaillée des cours transversaux proposés sera affichée à la rentrée. (voir *LEO annexe 1*)

## L2 - OUVERTURE (libres)

Ce bloc comprend, aux niveaux L2, 6 ECTS d'enseignements librement choisis par l'étudiant. Ce dernier peut enrichir ses compétences dans le domaine japonais en choisissant un nouvel EC dans le bloc « Approfondissement ».

Il peut aussi demander la validation d'ECTS acquis dans le cadre d'une autre formation.

Il peut enfin choisir des EC dans la liste des enseignements transversaux.

S3	JAP2A05	<b>EC d'ouverture</b>	3 ECTS	19h30
S4	JAP2B05	<b>EC d'ouverture</b>	3 ECTS	19h30

**L3 - FONDAMENTAUX**
**Semestre 5**

Code	Intitulé	Vol. hor.
<b>JAP3A01</b>	<b>GRAMMAIRE (3 ECTS)</b>	<b>32h30</b>
JAP3A01a (1,5 ECTS)	<u>Structure de la langue 5</u> : L'acquisition des éléments fondamentaux de la grammaire japonaise, qui fait l'objet des enseignements de grammaire de S1 à S4, se poursuit par un perfectionnement portant principalement sur des expressions et des tournures et engageant une approche plus fine des catégories grammaticales.	13h00
JAP3A01b (1,5 ECTS)	<u>Exercices 2</u> : L'enseignement analytique et théorique de perfectionnement grammatical exige un complément pratique d'exercices visant à mettre les étudiants en situation d'usage concret des éléments acquis. Le travail se fera principalement par le biais d'exercices structuraux, mais également par celui de thèmes grammaticaux et d'analyses d'organisation de phrases concrètes.	19h30
<b>JAP3A02</b>	<b>ORAL (6 ECTS)</b>	<b>39h00</b>
JAP3A02a (3 ECTS)	<u>Production 5</u> : Ce cours est centré sur la conversation et la pratique de l'exposé. La discussion s'organise à partir de matériaux fournis par l'enseignant. Par ailleurs, chaque étudiant ou groupe d'étudiants prépare un thème pour l'exposé.	19h30
JAP3A02b (3 ECTS)	<u>Compréhension 5</u> : Ce cours est consacré à la compréhension auditive à partir d'enregistrements ou de films. L'objectif est de faire progresser les capacités d'écoute, fondamentales pour la participation à la conversation.	19h30
<b>JAP3A03</b>	<b>EXPRESSION ECRITE (6 ECTS)</b>	<b>32h30</b>
JAP3A03a (3 ECTS)	<u>Rédaction en japonais</u> : L'objectif consiste à dépasser le niveau des phrases isolées pour former des discours cohérents. Le travail est centré sur la rédaction de textes narratifs et descriptifs à travers la transformation en japonais de passages de récits en français. Le programme de 300 kanji commun avec les autres EC de perfectionnement reposera essentiellement sur le travail personnel des étudiants.	19h30
JAP3A03b (3 ECTS)	<u>Version 1</u> : Ayant pour objectif l'entraînement intensif à la traduction (japonais->français), ce cours insiste sur les principes de base de cet exercice et l'importance de la présentation dans la langue d'arrivée. Les étudiants se voient proposer de nombreux textes à traduire chez eux, dans des registres très différents (articles de journaux, textes littéraires, essais philosophiques, recettes de cuisine, scripts de film, poèmes, BD...).	13h00
<b>Total langue et littérature S5</b>		<b>104h00</b>
<b>Total civilisation S5</b>		<b>0h00</b>
<b>Total S5</b>		<b>104h00</b>

**L3 - FONDAMENTAUX (suite)**

**Semestre 6**

Code	Intitulé	Vol. hor.
<b>JAP3B01</b>	<b>GRAMMAIRE (3 ECTS)</b>	<b>32h30</b>
JAP3B01a (1,5 ECTS)	<u>Structure de la langue 6</u> : L'acquisition des éléments fondamentaux de la grammaire japonaise, qui fait l'objet des enseignements de grammaire de S1 à S4, se poursuit par un perfectionnement portant principalement sur des expressions et des tournures et engageant une approche plus fine des catégories grammaticales, là où le syntaxique croise le sémantique pour une compréhension raisonnée de la langue.	13h00
JAP3B01b (1,5 ECTS)	<u>Exercices 3</u> : L'enseignement analytique et théorique de perfectionnement grammatical exige un complément pratique d'exercices visant à mettre les étudiants en situation d'usage concret des éléments acquis. Le travail se fera principalement par le biais d'exercices structuraux, mais également par celui de thèmes grammaticaux et d'analyses d'organisation de phrases concrètes.	19h30
<b>JAP3B02</b>	<b>ORAL (6 ECTS)</b>	<b>39h00</b>
JAP3B02a (3 ECTS)	<u>Production 6</u> : Ce cours est centré sur la conversation et la pratique de l'exposé. La discussion s'organise à partir de matériaux fournis par l'enseignant. Par ailleurs, les étudiants, seuls ou en groupes, font en classe des exposés préparés à la maison.	19h30
JAP3B02b (3 ECTS)	<u>Compréhension 6</u> : Ce cours est consacré à la compréhension auditive à partir d'enregistrements ou de films. L'objectif est de faire progresser les capacités d'écoute.	19h30
<b>JAP3B03</b>	<b>EXPRESSION ECRITE (6 ECTS)</b>	<b>32h30</b>
JAP3B03a (3 ECTS)	<u>Rédaction en japonais 2</u> : Le cours consiste à développer la capacité à rédiger des discours argumentatifs à travers des exercices de résumés croisés. Les mots outils et les expressions typiques pour ce type de rédaction seront également étudiés. Les étudiants terminent l'apprentissage des 1 500 kanjis de base.	19h30
JAP3B03b (3 ECTS)	<u>Version 2</u> : Après le panorama offert au premier semestre, ce semestre est consacré à la traduction suivie durant plusieurs séances de deux textes, l'un littéraire, l'autre relevant des sciences sociales. Le but est d'habituer les traducteurs à des rhétoriques très différentes ainsi qu'à la nécessité de considérer un long texte dans sa globalité.	13h00
<b>Total langue et littérature S6</b>		<b>104h00</b>
<b>Total civilisation S6</b>		<b>0h00</b>
<b>Total S6</b>		<b>104h00</b>

**L3 - APPROFONDISSEMENTS**

Il est découpé à partir de L3 en **deux grands parcours**, « **Japon moderne** » et « **Japon classique** ». Les deux parcours permettent aux étudiants de prendre, à chacun des deux semestres, un EC libre de 3 ECTS afin d'encourager les doubles cursus ou les formations disciplinaires.

Semestre 5		
Code	Intitulé	Vol. hor.
<b>JAP3A31</b>	<b>JAPON MODERNE A (9 ECTS)</b>	<b>39h00</b>
JAP3A31a (5 ECTS)	<u>Histoire intellectuelle du Japon moderne et contemporain 1</u> : Le cours s'attache à décrire les grandes problématiques qui ont structuré les réflexions et les débats de la deuxième moitié du XIXe siècle et du début du XXe siècle : réformes de la langue et de son écriture, constitution des savoirs modernes, mise en place d'un espace public, nationalisme culturel, nouveau statut des auteurs et des genres par exemple.	19h30
JAP3A31b (4 ECTS)	<u>Textes littéraires</u> : Cet enseignement est destiné à permettre aux étudiants de suivre et d'illustrer l'histoire intellectuelle et littéraire du Japon moderne par l'étude des principaux textes qui ont jalonné cette modernité. En S5, seront principalement abordés les textes des pionniers de la littérature moderne et de leurs descendants jusqu'à 1945.	19h30
<b>JAP3A32</b>	<b>JAPON MODERNE B (1 EC au choix) (3 ECTS)</b>	<b>39h00</b>
JAP3A32a	<u>Littérature contemporaine</u> : Ce cours consiste en la lecture de textes littéraires (prose et poésie) postérieurs à 1945. On introduira des repères historiques. A travers la lecture de différents types de textes, on cherchera à « toucher le corps » de la langue japonaise.	39h00
JAP3A32b	<u>Politique</u> : Ce cours, réalisé à partir de matériaux pédagogiques en japonais principalement, a pour objectif de faire mieux comprendre non seulement les structures politiques, mais aussi les usages et le vocabulaire politique japonais.	39h00
JAP3A32c	<u>Art moderne</u> : L'objectif de ce cours est de tenter une découverte des arts et de la culture du Japon moderne tels que les Japonais eux-mêmes les perçoivent et les évaluent. Les matériaux utilisés sont les manuels, les livres d'histoire, les dictionnaires, etc., ce qui fournit par ailleurs l'occasion d'initier les étudiants aux matériaux de la recherche.	39h00
JAP3A32d	<u>Interprétation 1</u> : Ce cours est destiné aux étudiants qui souhaitent apprendre ou perfectionner les techniques d'interprétation à l'oral. Avec le test d'évaluation du début d'année et selon les profils des candidats, nous constituons deux groupes : le premier vise à atteindre un niveau quasi-professionnel. Le second tâche d'acquiescer une certaine aisance dans le travail d'interprétation – l'écoute, la prise de notes et la traduction – en gagnant en rapidité et en précision.	39h00
JAP3A32e	<u>Langue classique</u> : L'accès aux textes écrits jusqu'au premier quart du 20 <sup>e</sup> siècle suppose une connaissance des règles de la langue classique. Ce cours s'adresse à tout étudiant pouvant avoir besoin de se référer à de tels textes. Il est particulièrement centré sur l'acquisition de la morphologie du japonais ancien, avec, comme référence principale, la langue de l'époque de Heian (9 <sup>e</sup> -12 <sup>e</sup> siècle).	39h00
JAP3A32f	<u>Vie économique</u> : Ouverture du cours à confirmer	39h00
JAP3A32g	<u>Didactique</u> : Ce cours d'initiation destiné aux futurs enseignants de langue japonaise a pour objectif de fournir les outils nécessaires à une transmission efficace de la langue, c'est-à-dire à la fois des savoir-faire techniques mais aussi un savoir-être. L'ensemble de ce corpus méthodologique sera ensuite mis en pratique à l'occasion d'un stage, qui aura été préparé avec les étudiants.	39h00

**L3 - APPROFONDISSEMENTS**

**Semestre 5**

<b>JAPON CLASSIQUE A (6 ECTS)</b>		
<b>JAP3A36</b>		39h00
JAP3A36a (3 ECTS)	<u>Histoire culturelle du Japon classique 1</u> : L'ambition du cours est de donner quelques repères sur l'ensemble du domaine classique japonais. Plutôt que de donner quelques notions passe-partout sur un grand nombre de disciplines (histoire, art, littérature, pensée...), le cours s'attachera à quelques thèmes comme la société de cour, la culture et les Classiques, le retour à l'Antique en s'efforçant de les examiner sous le maximum d'angles différents.	19h30
JAP3A36b (3 ECTS)	<u>Lecture de documents (en traduction)</u> : Ce cours portera sur quelques œuvres de la littérature classique. Une attention particulière sera portée aux différentes langues qui la composent et sur ses particularités thématiques.	19h30
<b>JAPON CLASSIQUE B (6 ECTS)</b>		
<b>JAP3A37</b>		39h00
JAP3A37a	<u>Langue classique</u> : L'accès aux textes écrits jusqu'au premier quart du 20e siècle suppose une connaissance des règles de la langue classique. Ce cours s'adresse à tout étudiant pouvant avoir besoin de se référer à de tels textes. Il est particulièrement centré sur l'acquisition de la morphologie du japonais ancien, avec, comme référence principale, la langue de l'époque de Heian (9 <sup>e</sup> -12 <sup>e</sup> siècles).	39h00

**Semestre 6**

<b>JAPON MODERNE C (9 ECTS)</b>		
<b>JAP3B33</b>		39h00
JAP3B33a (5 ECTS)	<u>Histoire intellectuelle du Japon moderne et contemporain 2</u> : Ce cours a pour objectif d'interroger la culture et la société japonaises à travers l'examen de grands thèmes, comme la modernité, le réalisme ou la paix, qui traversent l'histoire du vingtième siècle.	19h30
JAP3B33b (4 ECTS)	<u>Textes littéraires 2</u> : Cet enseignement est destiné à permettre aux étudiants de suivre et d'illustrer l'histoire intellectuelle et littéraire du Japon moderne par l'étude des principaux textes qui ont jalonné cette modernité. En S6, seront principalement abordés les textes représentatifs du Japon contemporain : ceux qui accompagnent les transformations du Japon après-guerre, son accession au rang de deuxième puissance mondiale et son entrée dans la post-modernité.	19h30
<b>JAPON MODERNE D (1 EC au choix) (3 ECTS)</b>		
<b>JAP3B34</b>		39h00
JAP3B34a	<u>Pensée contemporaine</u> : L'objectif de ce cours est de donner aux étudiants, à partir de textes organisés selon un critère thématique, un certain nombre d'éléments qui leur permettront de saisir les caractéristiques de la pensée japonaise contemporaine. L'enjeu majeur consiste à situer le Japon moderne dans le contexte mondial : l'élément géopolitique est essentiel dans cette démarche.	39h00
JAP3B34b	<u>Relations internationales</u> : Le cours analyse la place du Japon dans le monde contemporain, ses relations avec les Etats-Unis, la Chine, et la Corée notamment, ainsi que les différents enjeux stratégiques qui se présentent devant lui.	39h00
JAP3B34c	<u>Ethnologie</u> : On se basera sur un texte important de l'ethnologie japonaise contemporaine pour comprendre les orientations contemporaines et les enjeux de la recherche ethnologique et folklorique au Japon. Les thèmes développés par le texte permettront par ailleurs d'aborder de façon originale certains aspects de la société japonaise contemporaine. L'analyse de la rhétorique et du vocabulaire propres aux sciences sociales constitue également un pan important de ce cours.	39h00

**L3 - APPROFONDISSEMENTS**
**Semestre 6 (suite)**

Code	Intitulé	Vol. hor.
JAP3B34d	<u>Interprétation 2</u> : Suite du 1 <sup>er</sup> semestre.	39h00
JAP3B34e	<u>Société</u> : Différents thèmes liés à l'actualité japonaise seront examinés à travers ce cours. L'enseignement repose sur la lecture et le commentaire d'articles tirés de la presse quotidienne et hebdomadaire.	39h00
JAP3B34f	<u>Economie 2</u> : Nous nous concentrerons sur la vie des entreprises japonaises (les caractéristiques de la méthode de gestion à la japonaise et son avenir, les entreprises japonaises face à la mondialisation de l'économie). Un effort sera fait pour suivre l'actualité économique.	39h00
JAP3B34g	<u>Linguistique</u> : Ce cours pourrait s'intituler : de la grammaire à la linguistique. Il s'agit d'une initiation aux méthodes, aux concepts, aux outils de la linguistique japonaise. A travers des études de cas, comment poser une problématique, comment construire et analyser un corpus. Une partie du cours sera aussi consacrée à la découverte de l'histoire de la pensée linguistique au Japon.	39h00
JAP3B34h	<u>Culture populaire</u> : Le cours aborde différents thèmes qui font actuellement débat au Japon, qu'ils soient culturels, sociaux ou historiques. Leur étude est réalisée sur la base de textes ou de films récents en japonais.	39h00
<b>JAP3B38</b>	<b>JAPON CLASSIQUE C (9 ECTS)</b>	<b>39h00</b>
JAP3B38a (4 ECTS)	<u>Histoire culturelle du Japon classique 2</u> : L'ambition du cours est de donner quelques repères sur l'ensemble du domaine classique japonais. Plutôt que de donner quelques notions passe-partout sur un grand nombre de disciplines (histoire, art, littérature, pensée...), le cours s'attachera à quelques thèmes comme la société de cour, la culture et les Classiques, le retour à l'Antique en s'efforçant de les examiner sous le maximum d'angles différents.	19h30
JAP3B38b (5 ECTS)	<u>Initiation au kanbun</u> : Ce cours a pour objectif d'étudier la manière dont les Japonais lisaient et pratiquaient le chinois classique.	19h30
<b>JAP3B39</b>	<b>JAPON CLASSIQUE D (1 EC au choix) (3 ECTS)</b>	<b>39h00</b>
JAP3B39a	<u>Littérature classique</u> : Le cours est constitué de deux volets : d'une part, la présentation en français des traits fondamentaux des textes littéraires de la période « classique » (du X <sup>e</sup> au XII <sup>e</sup> siècles), d'autre part, l'apprentissage de la lecture de textes par nature elliptiques des périodes classique et médiévale (du X <sup>e</sup> au XVI <sup>e</sup> siècles). Le second volet est essentiellement enseigné en japonais.	39h00
JAP3B39b	<u>Art classique</u> : Ce cours a pour objectif de faire réfléchir les étudiants sur les enjeux actuels de l'histoire de l'art japonais classique, en se fondant sur des textes qui renouvellent la discipline, au Japon et dans les pays occidentaux. On abordera des thèmes de réflexion généraux tels que celui des catégories de l'art japonais classique ou la question de l'« auteur » d'une œuvre, mais on travaillera également sur corpus pour s'interroger, par exemple, sur la relation entre la peinture et l'architecture ou sur la multiplicité des interprétations que suscitent certains chefs-d'œuvre.	39h00

## L3 - OUVERTURE (libres)

S5	JAP3A04	<b>EC d'ouverture</b>	3 ECTS	19h30
S6	JAP3B04	<b>EC d'ouverture</b>	3 ECTS	19h30

Ce bloc comprend, au niveau L3, 6 ECTS d'enseignements librement choisis par l'étudiant.

Ce dernier peut enrichir ses compétences dans le domaine japonais en choisissant un nouvel EC dans le bloc « Approfondissement ».

Il peut aussi demander la validation d'ECTS acquis dans le cadre d'une autre formation.

Il peut enfin choisir des EC dans la liste des enseignements transversaux.

### Adresses utiles

**Guichet Unique de l'INALCO**  
2, rue de Lille 75343 Paris Cedex 07  
☎ 01 70 23 26 25 ou 26

**Bureau stages-emploi**  
stages.emplois@inalco.fr

## ► Master Etudes japonaises ◀

### PRÉSENTATION

Ce Master, cohabilité avec l'Université Paris 7, propose une formation très complète dans le domaine des études japonaises. Il offre une grande palette de séminaires spécialisés, ainsi que des cours de perfectionnement linguistique de haut niveau. Il prépare aux métiers de la culture, de la traduction, de l'enseignement et de la recherche. L'équipe de formation, composée de 30 spécialistes (9 professeurs et 21 maîtres de conférences) de littérature, d'histoire, de sociologie ou encore d'économie, est d'une richesse sans aucun équivalent en France.

La cohabilitation de ce Master par l'INALCO et par l'Université Paris 7 implique que, quel que soit l'établissement choisi, l'étudiant se verra proposer une formation identique dans son architecture et pourra suivre cours et séminaires dans les deux établissements partenaires. Le Master est en outre lié par des conventions à l'EPHE (Ecole pratique des hautes études) et à l'EHESS (Ecole des hautes études en sciences sociales). Les différents séminaires proposés par ces derniers établissements peuvent être suivis dans le cadre du présent cursus.

La spécialité « **Etudes japonaises** » est adossée à deux équipes de recherche :

- pour l'INALCO : le CEJ (Centre d'Etudes Japonaises, direction : Anne Bayard-Sakai ; cf. le site du CEJ : <http://inalcocej.free.fr>) ;
- pour l'Université Paris 7 : le GREJA (Groupe de Recherches sur le Japon en Sciences humaines et sociales, EA 335, direction : Annick Horiuchi).

Conditions d'accès : Tous les étudiants titulaires d'une Licence dans la spécialité « Japonais » peuvent accéder à la première année de ce Master (M1). Par contre, l'entrée en deuxième année (M2) se fait uniquement sur dossier. Pour plus de précisions, consulter le menu « Brochure » du site de l'INALCO, MASTER Spécialité Études japonaises.

Responsable du Master Etudes japonaises à l'INALCO : M. François Macé  
Secrétariat pédagogique : 2 rue de Lille 75007 Paris, tél 01 70 23 26 14 - [etudes@inalco.fr](mailto:etudes@inalco.fr)

*Voir LEO IV-3 Masters*

### ORGANISATION DES ENSEIGNEMENTS

La formation complète se compose de quatre semestres qui comptent des cours de perfectionnement linguistique, des séminaires, des cours de méthodologie générale préparant à la rédaction d'un dossier de recherche d'une trentaine de pages la première année et d'un mémoire de recherche la deuxième année.

L'étudiant est encadré tout au long de sa formation par un directeur de recherche qui fait partie de l'équipe de formation.

Pour des précisions sur le contenu des cours et séminaires, ainsi que sur la progression ménagée au cours du Master, consulter le site de l'INALCO.

### PARCOURS TYPES DU MASTER « ETUDES JAPONAISES »

Afin de permettre à l'étudiant de bénéficier d'une formation cohérente dans son domaine de spécialité, quatre parcours-types sont prévus : les parcours « Histoire et sciences humaines », « Economie et Société du Japon contemporain », « Linguistique » et « Littérature ». Le choix définitif du parcours est arrêté en fonction du projet de l'étudiant et fixé en concertation avec le directeur de recherche.

## MASTER 1 / MASTER 2

### Parcours-type A Histoire et sciences humaines

**S1** F. Macé (Inalco) : Civilisation du Japon pré-industrielle

**S2** A. Horiuchi (P7) : Histoire et pensée du Japon moderne (XX e siècle) ou M. Lucken (Inalco) : Images et mémoire

**S3** M. A. Horiuchi / D. Struve / G. Carré (P7/EHESS) : Société et culture du Japon pré-moderne ou Pierre Souyri (Inalco) : Histoire intellectuelle du Japon moderne

**S4** M. N (Inalco) : Pensée japonaise contemporaine

### Parcours-type B Économie et société du Japon contemporain

**S1** P. Jobin (P7) : Sociologie et anthropologie du Japon contemporain ou B.

Thomann (Inalco) : Economie et société dans le Japon moderne

**S2** Cl. Hamon (P7) : Histoire économique

**S3** Pierre Souyri (Inalco) : Histoire intellectuelle du Japon moderne

**S4** K. Yatabe (P7) : Société japonaise contemporaine

### Parcours-type C. Linguistique

**S1** M.N.(Inalco) : Linguistique japonaise 1

**S2** H. Ôshima / A. Nakajima (P7) : Linguistique japonaise 2

**S3** S. Nishio (Inalco) : Linguistique japonaise 3

### Parcours-type D. Littérature

**S1** D. Struve (P7) : Littérature classique

**S2** E. Lozerand (Inalco) : Littérature moderne

**S3** A. Bayard-Sakai (Inalco) : Littérature contemporaine ou Michel Vieillard-Baron (Inalco) : Littérature classique

**S4** C. Sakai (P7) : Littérature moderne

Pour plus d'informations sur les études japonaises en France et en Europe :

**Centre d'Etudes Japonaises** : <http://inalcocej.free.fr>

Société Française des Etudes Japonaises : <http://sfej.asso.fr>

European Association For Japanese Studies <http://www.eajs.org>

## ► Documentation- bibliothèques ◀

### Au Centre Dauphine

#### Centre de ressources pédagogiques –audiovisuel informatique-multimédia (CERPAIM)

Le CERPAIM a constitué un fonds documentaire comprenant notamment des diapositives et une collection de documents vidéo (émissions de télévision étrangères, productions de documents originaux ...), ainsi que des enregistrements de cours et de conférences.

#### *Services proposés par le CERPAIM*

- 7Laboratoires de langue pour travaux dirigés
- 7Utilisations individuelles de laboratoires en libre-service
- 7Consultations du fonds audiovisuel sur rendez-vous
- 7Projections de films en version originale

Centre universitaire Dauphine, responsable du service : M. Dominique Giroux ; 4<sup>ème</sup> étage, pièce B405 ; ☎ 01 44 05 41 13. Pour les renseignements concernant le japonais en laboratoire de langue, les étudiants peuvent demander conseil à M. Guy Sinelle

### Bibliothèque

- **Bibliothèque universitaire des langues et civilisations, BULAC**

#### **4, rue de Lille, 75007 Paris**

Ouverte le lundi de 13h à 19h  
Du mardi au vendredi de 9h à 19h  
Samedi de 10h à 18h

#### *Annexe Dauphine :*

Ouverte du lundi au vendredi de 9h à 20h  
Samedi de 9h à 14h

- **Bibliothèques à Paris**

#### Accessibles à tous

#### **Association culturelle franco-japonaise de Tenri**

9, rue Victor Considérant 75014 Paris

#### **Bibliothèque publique d'information Centre Georges Pompidou**

19, rue Beaubourg, 75197 Paris Cedex 04

#### **Espace Japon**

9, rue de la Fontaine au Roi 75011 Paris

#### **Maison de la culture du Japon à Paris**

101bis, quai Branly 75015 Paris

#### **JETRO (Centre japonais de commerce extérieur)**

151 bis, rue St Honoré 75001 Paris (ouvert du lundi au jeudi, de 9h30 à 12h et de 14h à 16h30)

## ▶ Partir au Japon ◀

### Bourses de voyage et d'études

#### ■ Bourses d'études :

##### **Bourses du Ministère japonais de l'Éducation nationale (MEXT) :**

Le Ministère japonais de l'Éducation offre des bourses aux étudiants de nationalité française qui souhaitent poursuivre des études dans des universités japonaises.

- **Niveau L3** : bourse de japonais ou de civilisation japonaise  
Dossiers téléchargeables sur le site l'Ambassade du Japon : mars  
Départ : septembre ou octobre de la même année  
Durée : 12 mois
- **Niveau Master** : bourses d'études et de recherche  
Dossiers téléchargeables sur le site l'Ambassade du Japon : avril  
Départ : avril ou octobre de l'année suivante  
Durée : 18 ou 24 Mois

##### **Bourses offertes par les universités japonaises :**

Les universités japonaises ci-dessous offrent, selon la convention signée avec l'INALCO, une quinzaine de bourses de plusieurs types :

**bourses du Ministère de l'Éducation nationale (MEXT), bourses du JASSO (organisation semi-gouvernementale) ou bourses d'université.**

**(Les niveaux indiqués correspondent à ceux au moment du départ en septembre):**

- 2 Bourses de l'Université **Kyôritsu-joshi**, niveau L3 / niveau master 1 ou master 2
- 2 Bourses de l'Université **Meiji**, niveau L3 / niveau master 1 ou master 2
- 3 Bourses de l'Université **Rikkyô**, niveau master 1 ou master 2
- 2 à 3 Bourses de l'Université **Tokyo Gaigo**, niveau master 1 ou master 2
- 2 Bourses de l'Université **Tôkyô Gakugei**, niveau master 1 ou master 2
- 2 Bourses de l'Université **Waseda**, niveau master 1 ou master 2

##### **Pour ces bourses :**

- réunion d'information en novembre
- pré-sélection sur dossier et entretien individuel en décembre par le département
- les enseignants chargés des relations internationales du Département Japon :  
MmeThoyer et M.Nishio

*Il convient également de prendre contact avec le secrétariat pédagogique et de consulter les affichages au panneau réservé à cet effet en cours d'année.*

#### ■ Aides financières :

##### • **Bourses régionales IdF (aides à la mobilité internationale):**

Aide attribuée sur critères sociaux à des étudiants de L3 ou de master, qui comptent effectuer un séjour d'études dans une université partenaire.

Retrait du dossier au secrétariat : vers janvier ou février

##### • **Aides au terrain:**

Aide attribuée à des étudiants de master qui souhaitent effectuer un court séjour de 1 à 3 mois au Japon pour une étude sur le terrain

• **Aide au Voyage** : Aide attribuée par l'INALCO à des étudiants souhaitant partir au Japon pendant l'été. Peuvent bénéficier de cette aide les étudiants de L2, L3 et M1 qui, en principe, n'ont encore jamais séjourné au Japon.

Les dossiers sont examinés puis sélectionnés sur critères avant tout pédagogiques.

Dossiers à retirer au secrétariat pédagogique (consulter les panneaux d'affichage vers janvier).

• **Bourses de séjours linguistiques d'été au Japon de la Fondation pour l'étude de la langue et de la civilisation japonaises sous l'égide de la Fondation de France** : réservées aux étudiants de L3 pour un projet

d'études linguistiques en liaison avec un organisme reconnu. Dossier à retirer à la Fondation de France vers janvier (consulter affichage).

- **Concours de la Fondation du Japon** : Dans le cadre de son programme d'échanges culturels, la Fondation offre à des étudiants de divers pays n'ayant jamais séjourné au Japon, un séjour de deux semaines au Japon.

Présélection -sur critères pédagogiques- organisée par des enseignants du Département.

Période : Mars

Plusieurs départs en automne, printemps, été.

### ■ Bourses professionnalisantes :

#### Programme JET

Programme offrant l'opportunité à des étudiants de partir au Japon et d'occuper un emploi soit dans le domaine de l'enseignement en tant qu'Assistant de langue française dans le secondaire ou à un emploi en rapport avec les activités d'échanges internationaux des collectivités locales.

Niveau minimum L3 (*obtenue au moment du départ en juillet*)

Durée : 12 mois renouvelable

dépôt de dossier au secrétariat: décembre/janvier (contacter le secrétariat)

### ■ Bourses de recherche :

- **Bourses Lavoisier** du Ministère français des Affaires étrangères: 6 à 10 places pour les chercheurs titulaires d'un DEA (toutes disciplines confondues).

- **Bourse de Waseda** (échange d'enseignants et de chercheurs avec l'Université Française) : 1 place pour les titulaires d'un doctorat. Dossier à déposer en février.

- **Maison franco - japonaise**, Tôkyô et Villa Kujôyama, Kyôto : 3 places.

- **JSPS et CNRS** : pour les chercheurs dans une discipline scientifique.

- **Bourses de doctorat de la Fondation du Japon** : séjour d'1 an.

#### Par ailleurs :

Cours et stages d'été, cours intensifs annuels

(Documentation à consulter au secrétariat pédagogique)

#### Adresses utiles :

*Service culturel de l'Ambassade du Japon*

*7, Avenue Hoche 75008 Paris*

*Ministère des Affaires Etrangères*

*Formation des français à l'étranger*

*244 boulevard Saint-Germain 75303 Paris 07SP*

### ► Etudier en Europe, ailleurs qu'en France :

#### ■ Programme ERASMUS

Dans le cadre de ce programme, les étudiants peuvent demander à partir suivre des cours dans une université d'un autre pays d'Europe.

Ce programme concerne de préférence, les étudiants à partir de L2.

*Se renseigner auprès du Service des relations internationales 2 rue de Lille 01 70 23 26 38*

*et prendre contact avec l'enseignant du Département chargé du programme ERASMUS : Mme Kouamé pour les étudiants qui souhaitent partir à l'étranger comme étudiants Erasmus et M. Lucken pour les étudiants qui intègrent l'Institut dans le cadre d'un programme Erasmus.*

#### ■ Etudier à l'étranger

se renseigner auprès du service des relations internationales, tel. : 0170232638

L'Institut propose également, dans le cadre de séjours d'études en cursus intégrés, des possibilités de partir à l'étranger :

- au Canada (Réseau CREPUQ)

- aux Etats-Unis (MICEFA)

- dans le cadre de la francophonie (Réseau AUPELF)